

**МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО
ОРИЕНТИРОВАННОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ФРАНЦУЗСКОМ
ЯЗЫКЕ НА ОСНОВЕ ИМИТАЦИОННО-МОДЕЛИРУЮЩЕЙ
ТЕХНОЛОГИИ**

А. В. Тупик

*Белорусский государственный аграрный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

В статье рассматриваются вопросы моделирования профессионально ориентированной ситуации на французском языке в искусственно созданных условиях. Проводится обоснование методических положений о моделировании профессионально ориентированной ситуации, когезии и когерентности устного профессионально ориентированного сообщения и управлении процессом поэтапного развития речевых умений профессионально ориентированной коммуникации.

The article deals with the modeling of the professionally oriented situation in the simulated conditions in French. The rationale for the methodological rules, which are connected with the modeling of the professionally oriented situation, the cohesion and the coherence of the oral professionally oriented report, are suggested. The phased development management of speech skills of the professionally oriented communication is taken into account.

Ключевые слова: профессионально ориентированная коммуникация; имитационно–моделирующая технология; модель; ситуация; речевые умения.

Key words: professionally oriented communication; simulation and modeling technology; model; situation; verbal means.

Подготовка студентов технических вузов в контексте учебной дисциплины «Иностранный язык» предполагает учет специфики будущей деятельности, заключающейся в многообразии его ролевого поведения, которое определяется профессионально значимыми коммуникативными ситуациями: деловое общение, самопрезентация, участие в научных и практических конференциях, подготовка и выступление с докладом, установление контакта и общение с партнерами-носителями иностранного языка. Поэтому главной задачей обучения иностранному языку в неязыковом вузе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего

специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство межкультурной профессионально ориентированной коммуникации. Для успешного развития у современных студентов умений такой коммуникации необходимо использование инновационных образовательных технологий, в том числе и имитационно–моделирующей.

Имитационно–моделирующая технология обучения профессионально ориентированной коммуникации на французском языке заключается в моделировании профессионально ориентированной ситуации, а именно: в воссоздании в искусственной языковой среде ситуаций речевого общения, максимально приближенных к естественным условиям межкультурной коммуникации. Под имитационно–моделирующей технологией мы понимаем воспроизведение ситуаций, объектов, субъектов и процессов в ограниченных формах в искусственно созданных условиях.

Профессионально ориентированная речевая ситуация включает следующие объекты для моделирования:

- говорящий (субъект(ы)/партнер(ы) по коммуникации), обусловленность его роли и поведения ситуацией;

- время и место (выступление с докладом на конференции);

- речевое намерение (коммуникативная задача) говорящего (представить себя и выступить с докладом; сообщить тему и представить план выступления; обратиться к слушателям, целенаправленно, логично и связно сообщать информацию по определенной тематике; закончить выступление с докладом и поблагодарить за внимание);

- модель, по которой коммуникант осуществляет свое речевое и речевой поведение;

- структура и смысловое содержание устного сообщения;

- речевые средства.

Методика обучения студентов профессионально ориентированной коммуникации на французском языке реализует методические положения о моделировании профессионально ориентированной ситуации, когезии и когерентности устного профессионально ориентированного сообщения, управлении процессом поэтапного развития речевых умений профессионально ориентированной коммуникации и включает комплекс условно-речевых и речевых упражнений на основе информационно-коммуникационных технологий электронного учебно-методического комплекса.

Реализация модели межкультурной ситуации предполагает погружение в коммуникативную ситуацию, создание определенного деятельностного, творческого и лично значимого для студента

продукта, включенного в социально ориентированный контекст коммуникативного взаимодействия. Вслед за Е. И. Пассовым, под *моделью* мы будем понимать искусственно созданную профессионально-направленную межкультурную речевую ситуацию, аналогичную оригинальной, которая предусматривает учет профессиональных интересов и потребностей обучающихся и включает наличие структурных компонентов.

Моделирование профессионально ориентированной ситуации предусматривает признание *ситуации* как единицы организации процесса обучения иноязычной профессионально ориентированной коммуникации. Ситуация, понимаемая как динамическая система взаимоотношений общающихся, является постоянным фактором обучения, независимо от того, каким видом речевой деятельности овладевает обучающийся. Ситуация в коммуникативном обучении обеспечивает совершенствование речевых навыков, способных к переносу; развитие речевых умений. Ситуации межкультурного общения позволяют обучающимся функционально использовать речевой материал для осуществления иноязычной профессионально ориентированной коммуникации. Средствами моделирования близких к аутентичным профессионально ориентированных ситуаций являются образцы аутентичных текстов, видеофрагменты и аудиозаписи, информационные материалы на электронных носителях и в сети Интернет, опорные схемы, визуальная наглядность (рисунки, фотोगрафии) и др.

Студенты, проживая предлагаемые роли, активно погружаются в продуктивно-мыслительную деятельность. В результате этой деятельности они, анализируя, обобщая, систематизируя информацию, устанавливают логические взаимосвязи, вырабатывают аргументированные идеи, мнения, общаясь с остальными коммуникантами, принимают творческие решения и претворяют их в деятельности. Все происходящее носит фиктивный характер, студенты симулируют реальность, однако, поскольку проигрываемая ситуация может иметь место в жизни, возникает чувство «почти реальной ситуации», ситуации, приближенной к действительности. Студенты переносятся в естественную, почти аутентичную среду. Осуществляется переход от «иллюзии реалей» к «реальности иллюзий», что может осуществляться в разных временных отрезках: от нескольких занятий до целого семестра и требует от студента подготовки, в процессе которой он по собственной инициативе активно восполняет информацию, необходимую для проигрывания коммуникативной ситуации.

При разработке модели обучения профессионально ориентированной коммуникации на французском языке необходимо учитывать критерии отбора и принципы организации аутентичного иноязычного материала, позволяющие моделировать ситуации соответствующие профессиональной деятельности специалиста; комплекс упражнений, направленных на развитие речевых умений профессионально ориентированной коммуникации; а также информационно-коммуникационные технологии, позволяющие создавать эффект присутствия и тем самым стимулирующие речевую активность студентов.

Реализация данного методического положения в обучении студентов аграрно-технического вуза проявляется в отборе учебного материала (тематика ситуаций, текстов и заданий, ориентированных на специальность с позиции будущей профессиональной деятельности обучающихся) и осуществляется в аудиторной и внеаудиторной работе студентов с учетом индивидуальных личностных и профессиональных интересов.

Положение о когезии и когерентности устного профессионально ориентированного сообщения определяет успешность планирования речевого поведения и соотношение его с ситуацией профессионально ориентированной коммуникации. Учитывая уровень владения иностранным языком студентов аграрно-технического вуза целесообразно использовать схемы (шаблоны) в качестве опор для подготовки устного сообщения. В процессе обучения в вузе студенты сталкиваются с проблемами освоения большого объема текстового материала по специальности и необходимостью дифференцировать и ранжировать информацию текста, а затем грамотно и осмысленно её использовать при построении собственного устного сообщения. Трудности в решении перечисленных проблем обусловлены бедностью словарного запаса студентов, неспособностью строить логически и грамматически связанное устное высказывание, неумением ориентироваться в тексте.

Выступление на конференции по своему характеру является подготовленным продуктивным устным сообщением официально-делового стиля, для которого характерно наличие речевых клише, общепринятой формы изложения, стандартного расположения материала, широкое использование терминологии и др. Устному сообщению данного вида присуща конкретная логическая структура и содержание. Структура устного сообщения на конференции характеризуется логической схемой развития замысла, более точным отражением норм делового языка, целенаправленностью и

законченностью, имеет строгую регламентированность самой ситуации и отражает определенную последовательность изложения конкретной информации путем сообщения, изложения, констатации, описания, перечисления, обобщения и т. д. Она состоит из фразовых моделей и строго определенных клише, хранится в сознании участника коммуникации в виде логической схемы устного сообщения определенного вида и имеет обобщенный характер, поэтому может быть наполнена различным содержанием. Типичная логическая схема устного профессионально ориентированного сообщения на конференции может быть представлена следующим образом: *введение* (приветствие, привлечение внимания, начало беседы, представление себя, сообщение темы, представление плана доклада) → *основная часть* (сообщение информации, изложение основных идей и примеров для их иллюстрации) → *заключение* (обобщение, выводы, прощание).

Положение об управлении процессом поэтапного развития речевых умений определяет поэтапную последовательность обучения студентов профессионально ориентированной коммуникации на основе информационно-коммуникационных технологий практического раздела электронного учебно-методического комплекса. Реализация данного положения предполагает, что обучение студентов профессионально ориентированной коммуникации следует осуществлять на трех этапах, составляющих основу речевой деятельности: *подготовительном, варьирующем и творческом*.

В соответствии с описанными методическими положениями разработан комплекс упражнений для обучения студентов первого курса аграрно-технического вуза профессионально ориентированной коммуникации на французском языке на основе информационно-коммуникационных технологий практического раздела электронного учебно-методического комплекса. Общие положения могут быть использованы в обучении студентов профессионально ориентированной коммуникации в других типах учебных заведений. Кроме того, данная методика может быть использована при разработке комплекса упражнений для обучения профессионально ориентированной коммуникации на других иностранных языках.

Библиографические ссылки

1. Астафурова Т. Н. Стратегии коммуникативного поведения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного общения : лингвистический и дидактический аспекты : дис. ... д-ра. пед. наук: 13.00.02 / Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 1997. – 325 л.

2. Буковский С. Л. Креативно ориентированная методика обучения устному профессиональному общению на занятиях по иностранным языкам в неязыковом вузе : экономический профиль : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Моск. пед. гос. ун-т. – М., 2012. – 260 л.
3. Гречихин И. Е. Методические подходы к комплексному использованию средств информационных и коммуникационных технологий в процессе подготовки студентов неязыковых специальностей университета : на примере образовательной информационно-коммуникационной среды обучения иностранным языкам : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. – М., 2004. – 192 л.
4. Дейк Т. А. ван. Стратегии понимания связного текста / Т.А. ван Дейк, В. Кинч // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1988. – Вып. XXIII : Когнитивные аспекты языка. – С. 152–211.
5. Иванова О. Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08. – Курск, 2005. – 24 л.
6. Пассов Е. И., Кибирева Л. В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования (теория и ее реализация). – СПб. : Златоуст, 2007. – 199 с.
7. Chaplier C. Communication interculturelle. Exemples de rhétorique et de pragmatique culturelles // Educação, Sociedade & Culturas. – 2012. – № 135. – P. 147–169.
8. Thörle B. Fachkommunikation im Betrieb – Interaktionsmuster und berufliche Identität in französischen Arbeitsbesprechungen. – Tübingen : Gunter Narr, 2005. – 259 S.
9. Vion R. La communication verbale : analyse des interactions. – Paris : Hachette Livre, 2000. – 302 p.

УДК 378.016

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДИСКУРСНОГО ПОДХОДА КАК ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ

О. И. Уланович

*Белорусский государственный университет
Минск, Республика Беларусь*

В статье представлены результаты концептуализации ключевых категорий и положений дискурсного подхода в языковом образовании, что позволило структурировать его содержание в виде системной лингвометодической модели, применимой как при обучении иностранному языку, так и в дидактике перевода.